叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 风暴中的基督 第26期(christ In The Storm No. 26) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风暴中的基督 第26期(Christ in the Storm No. 26)
第1/1页

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] .
CHRIST IN THE STORM .
基督 在 这 风暴 .

风暴中的基督。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
BY THE AUTHOR OF " PEEP OF DAY .
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

"伦敦：

[dʒɒn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . -
JOHN HATCHARD AND SON . 1848
约翰 哈查德 和 儿子 . -

约翰·哈查德父子公司，1848年

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] .
CHRIST IN THE STORM .
基督 在 这 风暴 .

风暴中的基督。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
There are a great many troubles in this life .
那里 是 一个 伟大的 许多 麻烦 在 这 生活 .

人生有很多烦恼。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
Ask your father and your mother
问 你的 父亲 和 你的 母亲

问问你的父亲和母亲

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
whether this is true .
无论 这 是 真的 .

这是否属实？

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [seɪ] , " [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌb(ə)lz] ;
Your father will say , " I have had a great many troubles ;
你的 父亲 将要 说 , " 我 有 有 一个 伟大的 许多 麻烦 ;

你父亲会说：“我遇到了很多困难；

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
I have found it hard to get bread for my children .
我 有 成立 它 难的 到 得到 面包 为了 我的 孩子们 .

我发现很难买到面包给我的孩子们。

" [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] ,
" Your mother will say ,
" 你的 母亲 将要 说 ,

你妈妈会说，

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [maɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
" I have had a great deal of sorrow in bringing up my little family .
" 我 有 有 一个 伟大的 交易 的 悲哀 在 带来 向上 我的 小的 家庭 .

“在抚养我的小家庭的过程中，我经历了很多悲伤。”

" [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)lz] ?
" My dear child , have you had any troubles ?
" 我的 亲爱的 孩子 , 有 你 有 任何 麻烦 ?

“我亲爱的孩子，你遇到什么麻烦了吗？”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] .
I am sure you have had some .
我 是 当然 你 有 有 一些 .

我相信你肯定有过一些。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [felt] [greɪt] [peɪn] ?
Have you ever felt great pain ?
有 你 曾经 毛毡 伟大的 疼痛 ?

你曾经感到过剧烈的疼痛吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)] ?
have you lost a little baby brother or sister ?
有 你 丢失的 一个 小的 婴儿 兄弟 或者 姐姐 ?

你失去了年幼的弟弟或妹妹吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] ?
have you got into disgrace ?
有 你 得到 进入 耻辱 ?

你是不是丢尽了脸?

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] ?
have you been punished for your faults ?
有 你 到过 受到惩罚 为了 你的 故障 ?

你因自己的过错受到惩罚了吗?

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [frend] [tuː; tə] [huːm] ['evri] [wʌn] [meɪ] [gəʊ][ɪn] ['evri] ['trʌb(ə)l] .
There is one friend to whom every one may go in every trouble .
那里 是 一 朋友 到 谁 每一个 一 可能 去 在 每一个 麻烦 .

有一个朋友，每个人在遇到任何困难时都可以向他倾诉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
It is Jesus , the Son of God .
它 是 耶稣 , 这 儿子 的 上帝 .

他是耶稣，上帝的儿子。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] , [ɪf] [wiː; wi][kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
When we are unhappy , if we cry unto him , he will hear us and
什么时候 我们 是 不开心 , 如果 我们 哭 到 他 , 他 将要 听到 我们 和
[help][ˌjuː 'es] .
help us .
帮助 我们 .

当我们不快乐的时候，如果我们向他哭诉，他会听见我们并帮助我们。

[wʌns] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
Once he lived down upon this earth , and was a man .
一次 他 居住地 向下 之上 这 地球 , 和 曾是 一个 男人 .

他曾生活在这世上，也曾是一个人。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn]
Now he is in
现在 他 是 在

现在他处于

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [stɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gɒd] .
heaven , and he is a man still as well as God .
天堂 , 和 他 是 一个 男人 仍然 作为 出色地 作为 上帝 .

他既是神，也是人，他是天堂的一部分。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi]
I will tell you how he helped some of his friends out of trouble when he
我 将要 告诉 你 如何 他 帮助 一些 的 他的 朋友们 出去 的 麻烦 什么时候 他
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
lived in this world .
居住地 在 这 世界 .

我将告诉你，他生前是如何帮助一些朋友摆脱困境的。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [dɪ'saɪpl] .
His friends were called disciples .
他的 朋友们 是 称为 门徒 .

他的朋友被称为门徒。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] .
One evening they went into a ship .
一 晚上 他们 去 进入 一个 船 .

一天晚上，他们上了一艘船。

['dʒiːzəs][dɪd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Jesus did not go with them ; he stayed where he was ,
耶稣 做过 不是 去 和 他们 ; 他 入住 在哪里 他 曾是 ,

耶稣没有和他们一起走，而是留在了原地。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [preŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and spent the night all alone on the top of a mountain , praying to his
和 花费 这 夜晚 全部 独自的 在 这 顶部 的 一个 山 , 祈祷 到 他的
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

他独自一人在山顶上过夜，向天父祈祷。

[gɒd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
God was his Father .
上帝 曾是 他的 父亲 .

上帝是他的父亲。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
The disciples were in their little ship on the water when the wind began to
这 门徒 是 在 他们的 小的 船 在 这 水 什么时候 这 风 开始 到

[bləʊ] ['veri] [hɑːd] [ɪn'diːd] .
blow very hard indeed .
吹 非常 难的 的确 .

门徒们正乘着小船在水面上航行，突然狂风大作。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'baʊt] .
The waves rose high , and the ship was tossed about .
这 波浪 玫瑰 高的 , 和 这 船 曾是 抛掷 关于 .

海浪高涨，船只被剧烈颠簸。

['evri] ['məʊmənt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [fɪl] [ðeə(r)] [ʃɪp]
Every moment the poor men were afraid that the water would fill their ship
每一个 片刻 这 贫穷的 男人 是 害怕的 那 这 水 会 充满 他们的 船

,
,
,

这些可怜的人时刻都担心船会被水灌满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and that they should sink to the bottom of the sea .
和 那 他们 应该 下沉 到 这 底部 的 这 海 .

它们应该沉入海底。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sæd] [dɪ'stres] ,
All night long the disciples were in sad distress ,
全部 夜晚 长的 这 门徒 是 在 伤心 痛苦 ,

门徒们整夜都忧心忡忡，

['traɪɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] [tuː; tə] [rəʊ] [ðeə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [lænd] ,
trying with all their might to row their ship to land ,
尝试 和 全部 他们的 可能 到 排 他们的 船 到 土地 ,

他们竭尽全力划船，试图将船驶向陆地。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
but all they could do was of no use .
但 全部 他们 可以 做 曾是 的 不 使用 .

但他们所做的一切都无济于事。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
At last they saw a man walking on the sea .
在 最后的 他们 锯 一个 男人 步行 在 这 海 .

最后，他们看到一个人在海面上行走。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [lænd]
There he was in the midst of the great waves , walking as on the dry land
那里 他 曾是 在 这 中间 的 这 伟大的 波浪 , 步行 作为 在 这 干燥 土地

.
.
.

他身处巨浪之中，却像走在陆地上一样行走。

[hiː; hi] [went] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He went faster than the ship , and seemed as if he would pass by it .
他 去 快点 比 这 船 , 和 似乎 作为 如果 他 会 经过 经过 它 .

他的速度比船还快，看起来好像要从船边经过。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
The disciples did not know who it was .
这 门徒 做过 不是 知道 WHO 它 曾是 .

门徒们不知道他是谁。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒdi] [laɪk]['aʊəz] ;
They thought it could not be a man with a body like ours ;
他们 想法 它 可以 不是 是 一个 男人 和 一个 身体 喜欢 我们的 ;

他们认为不可能是拥有我们这样体格的男人;

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [huː] [hæz; həz][nəʊ]['bɒdi] .
they supposed it was a spirit , who has no body .
他们 据称 它 曾是 一个 精神 , WHO 有 不 身体 .

他们认为那是一个没有实体的灵魂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] .
They were very much frightened , and they cried out in their trouble .
他们 是 非常 很多 害怕 , 和 他们 哭 出去 在 他们的 麻烦 .

他们非常害怕，在困境中哭喊起来。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , [biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] .
Then they heard a voice saying , " It is I , be not afraid .
然后 他们 听到 一个 嗓音 说 , " 它 是 我 , 是 不是 害怕的 .

然后他们听到一个声音说:“是我，不要害怕。”

" [huːz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" Whose voice was that ?
" 谁 嗓音 曾是 那 ?

“那是谁的声音？”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
You know , and they knew ; it was the voice of Jesus .
你 知道 , 和 他们 知道 ; 它 曾是 这 嗓音 的 耶稣 .

你知道，他们也知道；那是耶稣的声音。

[ðəʊ]
Though
尽管

尽管

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['rɔːrɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
winds were whistling and the waves roaring , his voice could be heard .
风 是 吹口哨 和 这 波浪 咆哮 , 他的 嗓音 可以 是 听到 .

狂风呼啸，巨浪咆哮，还能听到他的声音。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [nemd] ['piːtə(r)] , [sed] , " [lɔːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaʊ] ,
One of the disciples , named Peter , said , " Lord , if it be thou ,
一 的 这 门徒 , 命名 彼得 , 说 , " 主 , 如果 它 是 你 ,

其中一个门徒名叫彼得，说:“主啊，如果是你，

[bɪd][ˌem ˈiː] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
bid me come unto thee on the water .
出价 我 来 到 你 在 这 水 .

请让我从水上来到你身边。

" [ˈdʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] .
" Jesus said , " Come .
" 耶稣 说 , " 来 .

耶稣说：“来吧。”

" [səʊ][ˈpiːtə(r)][ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .
" So Peter got out of the ship and walked on the water to go to Jesus .
" 所以 彼得 得到 出去 的 这 船 和 步行 在 这 水 到 去 到 耶稣 .

于是彼得下了船，在水面上行走，要到耶稣那里去。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][kʊd; kəd][help][hɪm][tuː; tə][wɔːk][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][dɪd] [help][hɪm] .
He believed that Jesus could help him to walk on the water , and Jesus did help him .
他 相信 那 耶稣 可以 帮助 他 到 走 在 这 水 , 和 耶稣 做过 帮助 他 .

他相信耶稣可以帮助他行走在水面上，而耶稣也确实帮助了他。

[bʌt; bət] [wen] [ˈpiːtə(r)] [sɔː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .
But when Peter saw how high the wind was , he began to be afraid .
但 什么时候 彼得 锯 如何 高的 这 风 曾是 , 他 开始 到 是 害怕的 .

但彼得看到风势如此之大，就开始害怕起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
This was wrong .
这 曾是 错误的 .

这是错误的。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ˈdʒiːzəs] .
He ought to have trusted in Jesus .
他 应该 到 有 可信 在 耶稣 .

他本该信靠耶稣。

[suːn] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [lɔːd] , [seɪv] [ˌem ˈiː] .
Soon he felt that he was sinking , and he cried out , " Lord , save me .
很快 他 毛毡 那 他 曾是 下沉 , 和 他 哭 出去 , " 主 , 节省 我 .

很快，他感到自己正在下沉，于是喊道：“主啊，救救我。”

" [ˈdʒiːzəs] [hɜːd] [ðæt] [ʃɔːt] [preə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Jesus heard that short prayer ; he was very near , and he stretched out his hand ,
" 耶稣 听到 那 短的 祷告 ; 他 曾是 非常 靠近 , 和 他 拉伸 出去 他的 手 ,

耶稣听见了那简短的祷告；他离得很近，就伸出手来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ˈpiːtə(r)] .
and caught hold of Peter .
和 捕捉 抓住 的 彼得 .

抓住了彼得。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['trʌstɪŋ] [ɪn][gɒd][ɪz] [kɔːld] [feɪθ] .
Trusting in God is called faith .
信任 在 上帝 是 称为 信仰 .

信赖上帝叫做信仰。

['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] .
Peter had a little faith , but not much .
彼得 有 一个 小的 信仰 , 但 不是 很多 .

彼得有点信仰，但不多。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)] .
So he was able to walk on the water a little way , but not far .
所以 他 曾是 有能力的 到 走 在 这 水 一个 小的 方式 , 但 不是 远的 .

所以他能在水面上走一小段路，但走不了多远。

['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] ['piːtə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Jesus went into the ship and took Peter with him ,
耶稣 去 进入 这 船 和 采取 彼得 和 他 ,

耶稣上了船，并带上了彼得。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði][wɪnd] [left] [ɒf] ['bləʊɪŋ] .
and as soon as he was there the wind left off blowing .
和 作为 很快 作为 他 曾是 那里 这 风 左边 离开 吹 .

他刚到那里，风就停了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
Then all the disciples came round him and worshipped him , saying ,
然后 全部 这 门徒 来了 圆形的 他 和 崇拜 他 , 说 ,

于是门徒都围着他，拜他，说：

" ['truːli] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
" Truly thou art the Son of God .
" 真的 你 艺术 这 儿子 的 上帝 .

“你真是神的儿子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [huː] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
" It is this Jesus who can help you in your troubles .
" 它 是 这 耶稣 WHO 能 帮助 你 在 你的 麻烦 .

“正是这位耶稣可以帮助你摆脱困境。”

[wɪl] [juː; jʊ] [trʌst] [hɪm] ?
Will you trust him ?
将要 你 相信 他 ?

你会信任他吗？

[duː; də][nɒt][biː; bi][laɪk]['piːtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [trʌst] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Do not be like Peter , and only trust him a little while ,
做 不是 是 喜欢 彼得 , 和 仅有的 相信 他 一个 小的 尽管 ,

不要像彼得那样，只信任他一时。

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] ['trʌstɪŋ] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] ,
but go on trusting in him , and you will find that he will keep you safe ,
但 去 在 信任 在 他 , 和 你 将要 寻找 那 他 将要 保持 你 安全的 ,

但你要继续信靠他，你会发现他会保护你。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
and make you happy .
和 制作 你 快乐的 .

让你开心。

[hiː; hi] [fə'giv] [sɪnz] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː; də] ,
He forgives sins , which no one else can do ,
他 原谅 罪孽 , 哪个 不 一 别的 能 做 ,

他能赦免罪孽，这是其他人都做不到的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][daɪd][əˈpɒn][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm]
because he died upon the cross to save us from
因为 他 死亡 之上 这 叉 到 节省 我们 从

因为他死在十字架上，是为了拯救我们脱离苦难

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˈaʊə(r)][sɪnz] .
our sins .
我们的 罪孽 .

我们的罪孽。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn][hɪm] ,
When we are dying he will not leave us if we trust in him ,
什么时候 我们 是 垂死 他 将要 不是 离开 我们 如果 我们 相信 在 他 ,

当我们临终时，如果我们信靠他，他就不会抛弃我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˈkʌmfət] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
but he will comfort us and take us to heaven .
但 他 将要 舒适 我们 和 拿 我们 到 天堂 .

但他会安慰我们，带我们去天堂。

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [mæt] .
This history you will find in Matt .
这 历史 你 将要 寻找 在 马特 .

这段历史你可以在马太福音中找到。

[ˌɛksˌaɪˈviː] . - — - ;
xiv . 22 — 33 ;
十四 . - — - ;

xiv.22—33;

[mɑːk] [ˈsɪksθ] . - — - .
Mark vi . 45 — 52 .
标记 六 . - — - .

马可福音 6.45—52。

[ai] [leɪ] [maɪ][sɪnz][ɒn][ˈdʒiːzəs] ,
I lay my sins on Jesus ,
我 躺 我的 罪孽 在 耶稣 ,

我将我的罪孽归于耶稣，

[ðə; ði] [ˈspɒtləs] [læm] [ɒv; əv][gɒd] ;
The spotless Lamb of God ;
这 一尘不染 羊肉 的 上帝 ;

上帝无瑕的羔羊；

[hiː; hi] [beəz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [friːz] [ˌjuː ˈes]
He bears them all , and frees us
他 熊 他们 全部 , 和 自由 我们

他承担了这一切，并使我们获得自由。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkɜːsɪd] [ləʊd] .
From the accursed load .
从 这 被诅咒的 加载 .

来自那该死的重担。

[ai] [brɪŋ] [maɪ] [gɪlt] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] ,
I bring my guilt to Jesus ,
我 带来 我的 有罪 到 耶稣 ,

我把我的罪疚带到耶稣面前，

[tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ]['krɪmz(ə)n] [steɪnz]
To wash my crimson stains
到 洗 我的 赤红 污渍

洗去我身上的血迹

[waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [məʊst] ['preʃəs] ,
White in his blood most precious ,
白色的 在 他的 血 最多 宝贵的 ,

他血液中最珍贵的白色，

[tɪl] [nɒt][ə; eɪ][spɒt] [rɪ'meɪnz] .
Till not a spot remains .
直到 不是 一个 点 遗迹 .

直到一个地方都不剩。

[ai] [leɪ] [maɪ]['wɒnts][ɒn]['dʒiːzəs] ,
I lay my wants on Jesus ,
我 躺 我的 想要 在 耶稣 ,

我将我的愿望交托给耶稣。

[ɔːl] ['fʊlnɪs] [dwel] [ɪn][hɪm] ,
All fulness dwells in him ,
全部 充满 居住地 在 他 ,

一切的丰盛都居住在他里面。

[hiː; hi] [hiːlɪθ] [maɪ] [dɪ'ziːzɪz] ,
He healeth my diseases ,
他 治愈 我的 疾病 ,

他治好了我的疾病，

[hiː; hi] [dʌθ] [maɪ][səʊl] [rɪ'diːm]
He doth my soul redeem
他 确实 我的 灵魂 赎回

他救赎我的灵魂

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ai] [leɪ] [maɪ] [gɹ'iːfs] [ɒn]['dʒiːzəs] ,
I lay my griefs on Jesus ,
我 躺 我的 悲伤 在 耶稣 ,

我将我的忧伤交托给耶稣。

[maɪ] ['bəːdən] [ænd; ənd][maɪ] [k'eəz] ;
My burdens and my cares ;
我的 负担 和 我的 关心 ;

我的重担和忧虑；

[hiː; hi][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [rɪ'liːsiz] ,
He from them all releases ,
他 从 他们 全部 发布 ,

他从他们所有人中释放出来，

[hiː; hi][ɔːl][maɪ] ['sɒrəʊz] [ʃer] .
He all my sorrows shares .
他 全部 我的 悲伤 分享 .

他分担了我的所有悲伤。

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] —
I love the name of Jesus —
我 爱 这 姓名 的 耶稣 —

我喜爱耶稣的名字——

[i'mænjʊəl] , [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔːd] !
Immanuel , Christ , the Lord !
伊曼纽尔 , 基督 , 这 主 !

以马内利，基督，主！

[laɪk] ['freɪgrəns] [ɒn][ðə; ði] ['briːzɪz] ,
Like fragrance on the breezes ,
喜欢 香味 在 这 微风 ,

如同微风中的芬芳，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [spred] [ə'brɔːd] .
His name is spread abroad .
他的 姓名 是 传播 国外 .

他的名字远播海外。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs] —
I long to be like Jesus —
我 长的 到 是 喜欢 耶稣 —

我渴望像耶稣一样——

[miːk] , ['lʌvɪŋ] , ['ləʊli] , [maɪld] ;
Meek , loving , lowly , mild ;
温顺 , 爱 , 卑微的 , 温和的 ;

温顺的，有爱心的，谦卑的，温和的；

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs] —
I long to be like Jesus —
我 长的 到 是 喜欢 耶稣 —

我渴望像耶稣一样——

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['həʊli][tʃaɪld] .
The Father's holy child .
这 父亲的 圣 孩子 .

父的圣子。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['dʒiːzəs] ,
I long to be with Jesus ,
我 长的 到 是 和 耶稣 ,

我渴望与耶稣同在，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θrɒŋ] ,
Amid the heavenly throng ,
之中 这 天上 人群 ,

在天上的众神之中，

[tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [seɪnts] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,
To sing with saints his praises ,
到 唱歌 和 圣徒 他的 赞扬 ,

与圣徒一同歌颂他的荣耀，

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['eɪndʒəls] - [sɒŋ] .
To learn the angels ' song .
到 学习 这 天使 - 歌曲 .

学习天使之歌。

[[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .]
[The Writer unknown .]
[这 作家 未知 .]

作者不详。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['mækɪntɒʃ] , ['prɪntə(r)] , [greɪt] [njuː] - [striːt] , ['lʌndən] .
Macintosh , Printer , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[preə(r)] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[əʊ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
O Father in Heaven ,
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thou hast made all things ;
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
The sun , moon , and stars , the land and sea .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lait] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下；

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɔːti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔːt] .
That I have done , and said , and thought .
那 我 有 完毕 , 和 说 , 和 想法 .

那些我都做过、说过、想过。

[əʊ] ['mɜːsɪf(ə)l] [lɔːd] , ['pɑːd(ə)n] [maɪ] [sɪnz] ,
O Merciful Lord , pardon my sins ,
哦 仁慈 主 , 赦免 我的 罪孽 ,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] ,
Because Jesus Christ , thy dear Son ,
因为 耶稣 基督 , 你的 亲爱的 儿子 ,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] .
Died upon the cross for sinners .
死亡 之上 这 叉 为了 罪人 .

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
Give me thy Holy Spirit ,
给 我 你的 圣 精神 ,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [ai] [meɪ] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔːz] .
That I may love Thee , and obey thy laws .
那 我 可能 爱 汝 , 和 服从 你的 法律 .

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,
Keep me from minding Satan ,
保持 我 从 介意 撒但 ,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hel] :
And save me from going to hell :
和 节省 我 从 去 到 地狱 :

救我免于下地狱：

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai] [daɪ] ,
And whenever I die ,
和 每当 我 死 ,

当我死去的时候，

[əʊ] [teɪk] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
O take my soul to Heaven .
哦 拿 我的 灵魂 到 天堂 .

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒiːzəs] ['kʌmz] [wɪð] [klaʊdz] ,
When Jesus comes with clouds ,
什么时候 耶稣 来 和 云 ,

当耶稣驾云降临时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['eɪndʒəls] ,
And with the holy angels ,
和 和 这 圣 天使 ,

还有那些圣天使们，

[meɪ] [ai][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
May I be glad to see Him .
可能 我 是 高兴的 到 看 他 .

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ][dɪə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
May my dear parents , and brothers , and sisters ,
可能 我的 亲爱的 父母 , 和 兄弟 , 和 姐妹 ,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们,

[biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
Be happy with Thee for ever and ever .
是 快乐的 和 汝 为了 曾经 和 曾经 .

愿你永远与你同在，永远幸福。

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðiː] ,
May all people love Thee ,
可能 全部 人们 爱 汝 ,

愿世人都爱你,

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] .
And speak of thy goodness .
和 说话 的 你的 善良 .

并述说你的美德。

[hɪə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .
Hear me for Christ's sake .
听到 我 为了 基督的 清酒 .

看在上帝的份上，请听我说。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷